

初級尺牘範本

顧錦藻 著
吳繼銓 校

第四冊

五角
五一

上海春江書局印行

小冊
模範戲劇讀本
模範作詞讀本

上海春江書局印行

顧錦藻著
吳繼銓校

第四冊

言文
對照

初級尺牘範本

上海春江書局藏版

中華民國二十七年九月付刊
中華民國二十八年五月再版

全部四冊
每冊實價一角

外埠酌加寄費

言 文 對 照
初級尺牘範本
【第四冊】
音 註 標 點

此書有著作權翻印必究

編	校	發	印
著	閱	行	刷
者	者	者	者
顧錦藻	吳繼銓	春江書局	百宋鑄字印刷局

總發行所

上海法租界呂班
路蒲柏坊四七號

春江書局

編輯大意

1 現在各小學多另立應用文科目，以乏適當教材，致鮮成績可觀。本書即根據新課程標準國語科應用文部份而編輯。

2 小學應用文，以書信爲主要教材，故本書所輯，均爲書信範文。至其他部份，則另編小學應用文指導，可向本局購備參用。

3 小學應用文，是以語體文爲主，但書信一道，習俗應用，仍採文言爲多；本書爲切合實際應用起見，故文言語體對照排列，教者學者亦得斟酌實際情形，分別採用。

4 本書分初高級兩種。初級四冊，以形式論，多爲家庭至親間往來之函件；以內容論，偏重學校家庭之報告，及有關兒童品學修養事項。高級四冊，則多列社交書信範文。又各冊之末，附有寫信

必讀事項，以期於寫信方法，易於領悟。

5 本書每冊，語體文言均列十八課，除測驗時間外，每週教學語體文言各一課，足供一學期之應用。所有各課練習題，可令兒童於課外作答交閱，間或在作文課內行之。

6 本書每課文言信，對於書信應用語，和難解語句，都加註釋，使兒童易於了解和應用。

7 本書初級範本力求適合中年級兒童程度，高級範本，力求適合高年級兒童程度，文言信均甚淺顯，惟初小兒童，國文尚未學過，恐生困難，則可先教語體，待其明瞭後，逐漸教以文言文。

8 本書乃於課餘時間編成，容多未逮之處，尙希海內教育家廣爲試用，予以指正，是幸！

對照 初級尺牘範本第四冊目次

致同學約作伴赴校……………	二	稟 ^學 請參觀兒童節遊藝會……………	一八
稟父親報告學校近況……………	四	稟 ^學 父親報告校中增加升學	
稟姨丈賀國貨商店開張並 謝贈書……………	六	就業指導課……………	二〇
稟舅父報告母親病愈請勿 掛念……………	八	致表姊請於課後指導算術……………	二二
致堂弟勸課後多從事運動……………	一〇	稟姑母慰病……………	二四
鍛鍊身體……………	一〇	致同學勸注射防疫針……………	二六
致表弟托代捐贈蘭花於學 校園……………	一二	稟叔 ^學 父託代購小朋友升學 指導……………	二八
覆表兄轉寄園藝股謝函並 邀攝影……………	一四	致堂兄請繪扇面……………	三〇
致表弟約春假同赴郊遊……………	一六	致表姊託探詢學校內容……………	三二
附錄：各類信件的寄法……………	一六	致表妹介紹學校……………	三四
		稟校長請介紹入某店爲練 習生……………	三六

致同學約作伴赴校

克勤學兄：

前幾天到府上和您談天，我覺得快活得很。昨天接到校裏的通告，裏面說：「定於二月一日開學，學生們必須前一天到校。」大概您那裏總也接到了。不知道您定那一天動身？倘若能夠同行，就請您在三十日到我家來，以便一同到校，免得路上寂寞。這是我所希望的事，所以特地寫信來約你。

祝您平安，并望立刻回信！

弟亦強 二月二十六日

〔練習一〕 致同學約同赴書店購教科書。

前函(文言)

克勤學兄大鑒：日前造

府暢談，快慰奚如？昨接校中通告，謂：定於二月一日開學，各生務於前一日到校云云。想吾

兄亦已接閱矣。弟擬於卅日束裝就道，未知吾

兄何日啓行？如能偕行，請卽於是日

駕臨舍間，俾得同時赴校，以免途中寂寞。專此奉約，不勝盼禱！

順頌

夏安！并盼

玉復！

弟亦強敬上一月二十六日

〔註釋〕

○束裝就道 準備動身。

○啓行 動身的意思。

稟父親報告學校近況

父親：

前天離家到校，一路平安，請您不要掛念！校裏的同學，在昨天下午，差不多已經到齊了，今天已經正式上課。學校的情況，本學期和上學期不同的地方很多，現在約略的報告給父親聽：校舍方面，新造了一座平房，一共四間教室，因此學額增加不少，從一年級起到四年級止，都分甲乙組。我到校時，看到許多面生的新同學呢！教師也添了五位，我們的級任吳先生，也是新請來的，還有四位，因為才見了一二天，還沒有知道清楚！開學時，校長曾經報告過，本學期各科都要舉行競進會，假使成績好的，可以得到獎品，叫我們在開學時就要好好的努力，所以我在本學期內，決定加倍用功。想您聽了，一定很歡喜的！

敬祝康泰！

男亦強上二月六日

〔練習二〕 稟母親報告近日起居狀況

前函(文言)

父親大人膝下。敬稟者：日前拜別赴校，沿途均安，請勿

懸念！校中同學，於昨日下午，大半到齊，今日已正式上課矣！本學期校中情況，不同於上學期者頗多，現略陳於

大人之前：校舍方面，新建平房一座，共有四教室，故學額增加不少，一年級至四年級，均分爲甲乙二組，男到校時曾見新同學多人。教師亦新聘五位，本級級任吳先生，亦係其中之一，尙有四位，因相見祇一、二天，尙未能熟悉也！開學時校長曾報告云：本學期各科均須舉行競進會，如成績優良者，可得獎品；並囑吾儕於學期開始時即行努力，故男決加倍用功。諒亦

大人樂聞也！肅此，敬請

福安！

男亦強敬稟 二月六日

〔註釋〕 ①學額 一個學校的容量有一定，所以招生時也有一個數量的限制，這就叫做學額。 ②聘 音父一乙，教請的意思。

稟姨丈賀國貨商店開張並謝贈書

姨丈：

久不聆教，紀念得很！聽說您創設的國貨商店，已經定在本月十日開市了。我想用您的這樣才幹謀略去做事，事業的發展，一定大有可觀，而且將來的生意，也能夠比人家興旺的。我因為路遠了些，不能親自到寶號來賀喜，心中覺得很抱歉。現在寄上鏡架一個和賀聯一副，不過聊表我的微意，請你收了罷！蒙你送給我春江書局出版的模範書信讀本一部，已經收到了，特地在此謝謝！

敬祝寶號開幕之喜！

甥亦強二月十四日

〔練習三〕 稟姑丈賀新屋落成。

前函(文言)

姨丈大人尊鑒：久違

慈顏，孺慕彌殷！近聞

大人創設國貨商店，已諏吉於月之十日開張。以大人之宏才大略，卓然有爲。定卜

營業發達，日進無疆，既賀且佩！甥以道遠不克趨前，至以爲歉。茲附上鏡架一框，箋對兩聯，聊申微忱。伏乞賜納！昨承

惠賜春江書局出版模範書信讀本一部，已收到無誤，不勝感謝！肅奉賀。順頌新張誌喜！

甥任亦強謹上二月十四日

〔註釋〕 ①諏吉 諏音刁又，諏吉，選擇好日子。 ②宏才大略 偉大的才幹，深遠之策略。 ③卓然有爲 卓然、獨立，卓然有爲，大有作爲的意思。

稟舅父報告母親病愈請勿掛念

舅父：

昨天接到您的信，一切都知道了！您很關心母親的病，我們都是很感激的！母親在上星期身體突然不舒服，熱度很高，時常說昏話，家裏的人害怕得很。自從請醫生來診治服藥以後，已漸漸地退熱，神志已清爽了。昨天起能夠吃些薄粥，四肢也比較有力，能夠離床起來走走。現在大姊二姊都在家裏侍候着，所以母親覺得很是舒適，大約多休養幾天，就會復原了。請您放心！

甥 亦強 二月二十日

〔練習四〕 稟舅父報告兄病已進醫院。

前函(文言)

舅父大人尊前。昨奉

手諭，敬悉壹是。蒙 關注母親病狀，舅等感激萬分，母親於上星期起突感不適，熱度甚高，謔語昏迷，闔家惶駭。自延醫服藥後，熱度漸減，神志已清，昨已能食薄粥少許。四肢較前有力，漸能離床起行。大姊二姊現亦在家隨侍，故母親頗感舒適。大約靜養數日，即能復原。請

大人釋念爲感！專此敬復，順請

台安！

甥亦強謹上二月二十日

〔註釋〕 ①謔語 謔音山^ㄊ，謔語，疾病中的昏話。 ②闔家 闔音^ㄏ，闔家，全家的意思。 ③釋念 不要掛念的意思。

致堂兄勸課後多從事運動鍛鍊身體

禮嘉哥：

和您分別，已經一年了。在這別後的一年中間，沒有接到過您的來信，紀念得很！

我近來一切事情都和以前一樣。校中功課很忙，因此不能早一點和您通信，問候您的起居，這是要請您原諒我的。您一向努力於學業，這是很佩服的。但我希望您對於運動方面也要特別注意。每天放學後，多多運動，身體才可以強壯！西洋有一句諺語：「健全的精神，寓於健全的體魄。」強國先要強身，強身要多多運動，不知您以為怎樣？好在是自己兄弟輩，所以很老實的將我的意見告訴您。敬祝進步！

弟亦強二月二十二日

〔練習五〕 擬本篇覆信，並運動注意運動。

前函(文言)

禮嘉兄台鑒：別後經年，未獲來示。每憶

丰采，思因時積。弟近况如恆，校中功課過忙，致未能早日裁箋問候，敬希鑒原！吾

兄專攻學業，欽佩莫名！惟是對於運動，亦請加以注意。能於每日課後從事鍛鍊，庶可身體強健。西諺有云：「健全之精神，寓於健全之體魄。」強國必先強身，強身必須多從事運動，未知吾兄以爲然否？手足情深，故敢直陳。專此，即請文祺！

愚弟

亦強手上二月二十二日

〔註釋〕

○丰采 面容態度的意思。

致表弟託代捐贈蘭花於學校園

孝民表弟：

前天到貴校來看您，承您領我參觀各處，得以看到貴校的學校園，我覺得這個校園設計得很好，假山流水，茅亭草地，還有那嫩綠叢叢的樹木，排列得整齊美觀，各式的花卉，芬芳美麗，一看就知道有人專門管理着的，這種勤懇操作的精神，很使我佩服！

這次我的一個朋友從山裏出來，送我四盆蘭花，想到貴校學校園裏，還沒有蘭花，就自己留了兩盆，把其餘的兩盆差人送上，請你代贈一下，表示我一些的意思罷了！

其他的話，不再多談，有空請到我家裏時常敘敘！
祝您進步！

表兄 亦強 三月十五日、

〔練習六〕 致表兄託代捐贈模範演說讀本於母校圖書館。